

取扱説明書

Ø22 HWシリーズ

本製品の取付、配線作業、運転及び保守・点検を行う前に、この取扱説明の他に弊社カタログをよくお読みの上、正しくご使用ください。取付、配線作業、運転及び保守・点検は、必ず電源を切って行ってください。感電及び火災の危険があります。

1 パネル取付について

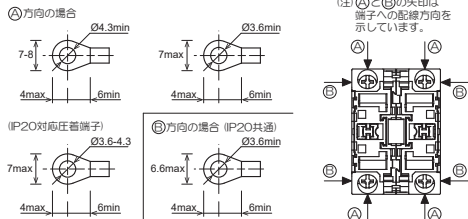
- 一旦、操作部ユニットとコンタクトユニットを分離し、操作部ユニットからロックナットを取出し、操作部ユニットをパネル前面から取り付けてください。
- 取り止め付きパネルナット時は、別売アクセサリー取り付けリング(HW9Z-R/L)・銘板(HWA※)をご使用ください。HW本体のみでは、取り付け機能はありません。
- ロックナット締め付けには、ロックナット締め付け工具(MW9Z-T1)を使用し、推奨締結トルク2.0N・mで締め付けてください。

2 適合取付電線及び端子ねじの締付トルクについて

適合電線 / 圧着端子	最大取付本数	推奨締付トルク(N・m)	端子ねじ
圧着端子	2	1.0 - 1.3	M3.5
単線	2	1.0 - 1.3	
Ø0.5-1.6mm(AWG14-22)	2	1.0 - 1.3	
Ø1.7-2.0mm(AWG12)	1	1.2 - 1.3	
0.3-2.0mm ² (AWG14-22)	2	1.0 - 1.3	
2.1-3.5mm ² (AWG12)	1	1.2 - 1.3	
より線	2	1.0 - 1.3	

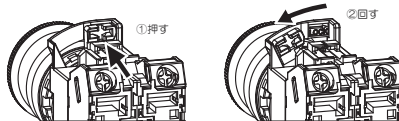
3 適合圧着端子について

圧着端子の圧着部は、絶縁被膜チューブ、キャップなどで絶縁して使用ください。



4 コンタクトユニットの着脱方法

- コンタクトユニットを取出す場合は、ロックレバーを①図矢印方向に押しながら、2回②図の矢印方向に回してコンタクトユニットを取出します。
- 取付け時は、操作部ユニットとコンタクトユニットの(TOP)方向を合わせて挿入してください。ロックレバーを時計回りに回すとロックできます。



INSTRUCTION SHEET

Original Instructions

Ø22 HW Series

Turn off the power to the HW series control units before starting installation, removal, wiring, maintenance, and inspection of the products. Failure to turn power off may cause electrical shocks or fire hazard.

1 Panel Mounting

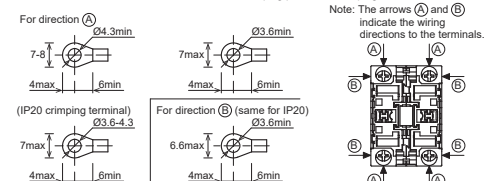
- Separate the operator unit and contact unit. Remove the locking ring from the operator unit, and install the operator unit from the front side of the panel.
- When using the anti-rotation panel cut-out, use the optional anti-rotation ring (HW9Z-R/L) and nameplate (HWA*). The HW series itself does not have the anti-rotation function.
- Tighten the locking ring to the recommended tightening torque of 2.0N・m using the locking ring wrench (MW9Z-T1).

2 Applicable Wires and Terminal Screw Tightening Torque

Applicable wire/Crimping terminal	Number of wires	Recommended tightening torque(N・m)	Terminal screw
Crimping terminal	2	1.0 - 1.3	M3.5
Solid wire	2	1.0 - 1.3	
Ø0.5-1.6mm(AWG14-22)	2	1.0 - 1.3	
Ø1.7-2.0mm(AWG12)	1	1.2 - 1.3	
Stranded wire	2	1.0 - 1.3	
0.3-2.0mm ² (AWG14-22)	2	1.0 - 1.3	
2.1-3.5mm ² (AWG12)	1	1.2 - 1.3	

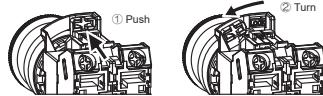
3 Applicable Crimping Terminal

Be sure to use an insulation tube or cover on the crimping part of the crimping terminal.



4 Removing and Installing the Contact Unit

- To remove the contact unit, while pressing the locking lever in the direction shown (figure ①), turn it to the left (figure ②) to remove the contact unit from the operator unit.
- To install the contact unit, align the TOP markings on the operator unit and contact unit, and insert the contact unit. Turn the locking lever to the right for locking.



DECLARATION OF CONFORMITY
 We, IDEC CORPORATION declare under our sole responsibility that the product:
 Emergency stop switch , Model No.: HW
 Applied Union harmonized legislation and references to the relevant harmonization standards used refer to the other technical specifications in relation to which conformity is declared.
 Manufacture: IDEC CORP. 2-6-64 Nishimiyahara Yodogawa-ku, Osaka 532-0004, Japan
 EU Authorized Representative: APEM SAS
 55, Avenue Edouard Herriot BP1, 82303 Caussade Cedex, France
 Applicable EU Directive : Low Voltage Directive (2014/35/EU)
 Machinery Directive (2006/42/EC), RoHS Directive (2011/65/EU)
 Applicable Standard(s) : EN 60947-5-5, EN IEC 63009
 UK Authorized Representative: APEM COMPONENTS LIMITED
 Drakes Drive, Long Crendon, Buckinghamshire, HP18 9BA, UK
 Applicable UK legislation : Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016/1101) ,
 Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597) ,
 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)
 Applicable Standard(s) : EN 60947-5-5, EN IEC 63000

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELLREIHE

Translation of the original instructions

Ø22 HW

Schalten Sie die Stromversorgung der Steuerheiten der Modellreihe HW aus, bevor Sie mit der Installation, dem Entfernen, der Verklebung, Wartung und Inspektion des Produkts beginnen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder einer Brandgefahr kommen.

1 Befestigung der Blende

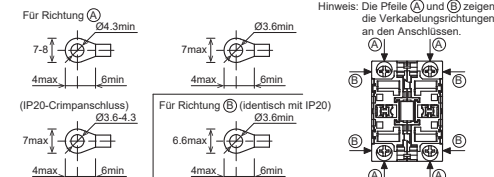
- Trennen Sie das Bedienfeld und die Kontakteinheit. Entfernen Sie den Spannung von Bedienfeld und installieren das Bedienfeld von der Vorderseite der Blende.
- Wenn Sie die Anti-Rotationsblenden-Aussparung verwenden, verwenden Sie den separat erhältlichen Anti-Rotationsring (HW9Z-R/L) und das Typenschild (HWA*).
- Die HW-Modellreihe selbst verfügt über keine Anti-Rotationsfunktion.
- Ziehen Sie den Spannung mit dem empfohlenen Anzugsdrehmoment von 2.0 N・m fest und verwenden Sie dafür den Spannungsschlüssel (MW9Z-T1).

2 Anzugsdrehmoment für die geeigneten Drähte und Schraubklemmen

Geeigneter Draht/Crimpschluss	Anzahl der Drähte	Anzugsdrehmoment(N・m)	Schraubklemme
Crimpschluss	2	1.0 - 1.3	M3.5
Volldraht	2	1.0 - 1.3	
Ø0.5-1.6mm(AWG14-22)	2	1.0 - 1.3	
Ø1.7-2.0mm(AWG12)	1	1.2 - 1.3	
Litzendraht	2	1.0 - 1.3	
0.3-2.0mm ² (AWG14-22)	2	1.0 - 1.3	
2.1-3.5mm ² (AWG12)	1	1.2 - 1.3	

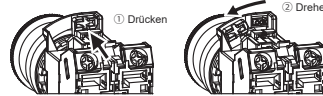
3 Geeignete Isolierungsschlauch

Achten Sie darauf, dass Sie einen Isolierungsschlauch oder eine Isolierungsabdeckung für den Crimpschluss des Crimpschlusses verwenden.



4 Entfernen und Installieren der Kontakteinheit

- Um die Kontakteinheit zu entfernen, drücken Sie den Sperrhebel in die gezeigte Richtung (Abbildung ①) und drehen ihn nach links (Abbildung ②), um die Kontakteinheit vom Bedienfeld zu entfernen.
- Um die Kontakteinheit zu installieren, richten Sie die Markierung TOP am Bedienfeld und der Kontakteinheit aneinander aus und führen die Kontakteinheit ein. Drehen Sie den Sperrhebel zum Fixieren nach rechts.



EU-KONFORMITÄTserklärung
 Hiermit erklären wir, IDEC CORPORATION, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
 Beschreibung: Not aus , Bezeichnung: HW
 Hersteller : IDEC CORPORATION, 2-6-64 Nishimiyahara, Yodogawa-ku, Osaka 532-0004, Japan
 Vertretungsberechtigter in der EU :
 APEM SAS, 55, Avenue Edouard Herriot BP1, 82303 Caussade Cedex, Frankreich
 Die harmonisierten Rechtsvorschriften der Union wurden angewandt und es wird auf die relevanten, harmonisierten Normen, die angewandt wurden oder auf andere technische Spezifikationen verwiesen, für die die Konformität erklärt wird.
 Anzuwendende EU-Richtlinien : Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
 Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
 RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)